

EN –USER MANUAL.....	2
CZ – UŽIVATELSKÝ MANUÁL	2
SK –NÁVOD NA POUŽITIE	2
PL –INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	3
DE –BEDIENUNGSANLEITUNG	3
FR –MANUEL D'UTILISATION	3
IT –MANUALE D'USO	4
NL –GEBRUIKSAANWIJZING	4
ES –MANUAL DE USO	5
PT –MANUAL DO UTILIZADOR	5
HU –HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	5
HR –UPUTSTVO ZA UPOTREBU	6
SI –UPORABNIŠKI PRIROČNIK	6
RS –UPUTSTVO ZA UPOTREBU	6
RO –MANUAL DE UTILIZARE	7
BG –РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	7
UA –ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	7
DK –BRUGERMANUAL	8
FI –KÄYTTÖOHJE	8
SE –ANVÄNDARMANUAL	9
GR –ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	9
LT –NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	9
LV –LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	10
EE –KASUTUSJUHEND	10
TR –KULLANIM KILAVUZU	10

EN – USER MANUAL

Use for: A concentrated detergent for washing carpets with a washing vacuum cleaner. Specially selected cleaning ingredients and polymer systems contained in the formula allow for thorough removal of dirt from the cleaned surfaces and enliven the colors of the fabrics. The agent is perfect for washing carpets, carpets and car upholstery.

How to use: Concentrate to be diluted 1:10. Before washing, test the agent in an inconspicuous area to check if the washing fabric is resistant to the solution and if it retains its color. Start cleaning with a thorough vacuuming of the fabric. To prepare a 1L of the solution, take 100 ml of concentrate and mix it with water. Follow the standard cleaning process in accordance with the device manual. Apply the preparation with a spray nozzle, wait a few minutes, and then suck off excess moisture with a wet vacuum cleaner. After drying, vacuum the cleaned fabric. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use of the product. Best to use it within 5 years from the production date indicated on the packaging.

Composition: Contains reaction mass of 5-chloro-2-methyl-2H-isothiazol-3-one and 2-methyl-2H-isothiazol-3-one (3:1). May produce an allergic reaction. **Composition according to the detergent regulation 648/2004 / EC:** non-ionic surfactants (<5%), polycarboxylates (<5%), preservatives (methylchloroisothiazolinone, methylisothiazolinone, 2-bromo-2-nitropropane-1,3-diol), perfumes (limonene, butylphenyl methylpropional).

CZ – UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Použití: Koncentrovaný detergent pro praní koberců pomocí vysavače na mokré čištění. Speciálně vybrané čisticí složky a polymery obsažené ve složení umožňují důkladné odstranění nečistot z čistěných povrchů a oživení barev tkanin. Prostředek je ideální pro praní koberců, koberečků a automobilových čalounění.

Návod k použití: Koncentrát je třeba ředit v poměru 1:10. Před praním otestujte prostředek na nenápadném místě, abyste ověřili, zda je tkanina odolná vůči roztoku a zachovává si barvu. Začněte čištění důkladným vysátím tkaniny. Pro přípravu 1L roztoku použijte 100 ml koncentrátu a smíchejte s vodou. Dodržujte standardní proces čištění podle návodu k zařízení. Přípravok naneste pomocí rozprašovače, počkejte několik minut a poté odsajte přebytečnou vlhkost vysavačem na mokré čištění. Po vyschnutí vysajte čistou tkaninu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím výrobku. Nejlépe spotřebujte do 5 let od data výroby uvedeného na obalu.

Složení: Obsahuje reakční směs 5-chloro-2-methyl-2H-isothiazol-3-onu a 2-methyl-2H-isothiazol-3-onu (3:1). Může vyvolat alergickou reakci. **Složení dle nařízení o detergentech 648/2004/ES:** neiontové povrchově aktivní látky (<5 %) , polykarboxyláty (<5 %), konzervační látky (methylchloroisothiazolinon, methylisothiazolinon, 2-bromo-2-nitropropan--1,3-diol), parfémy (limonen, butylfenyl methylpropional).

SK – NÁVOD NA POUŽITIE

Použitie: Koncentrovaný čistiaci prostriedok na čistenie kobercov pomocou vysávača s funkciou prania. Špeciálne vybrané čistiace zložky a polymérne systémy obsiahnuté vo formule umožňujú dôkladné odstránenie nečistôt z čistených povrchov a oživia farby tkanín. Prípravok je ideálny na pranie kobercov, koberčekov a čalúnenia v aute.

Použitie: Koncentrát sa riedi v pomere 1:10. Pred praním vyskúšajte prostriedok na nenápadnom mieste, aby ste zistili, či je tkanina odolná voči roztoku a či si zachová farbu. Čistenie začnite dôkladným vysátím tkaniny. Na prípravu 1 litra roztoku vezmite 100 ml koncentrátu a zmiešajte ho s vodou. Postupujte podľa štandardného postupu čistenia v súlade s návodom na použitie zariadenia. Prípravok naneste pomocou rozprašovacej trysky, počkajte niekoľko minút a potom prebytočnú vlhkosť odsajte mokrým vysávačom. Po vyschnutí vysajte vyčistenú tkaninu. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku. Najlepšie použiť do 5 rokov od dátumu výroby uvedeného na obale.

Złożenie: Obsahuje reakčnú zmes 5-chlór-2-metyl-2H-izotiazol-3-ónu a 2-metyl-2H-izotiazol-3-ónu (3:1). Môže vyvolať alergickú reakciu. **Zloženie podľa nariadenia o detergentoch 648/2004 / ES:** neiónové povrchovo aktívne látky (<5 %), polykarboxyláty (<5 %), konzervačné látky (metylchlórizotiazolinón, metylizotiazolinón, 2-bromo-2-nitropropán-1,3-diol), parfumy (limonén, butylfenylmetylpropional).

PL – INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przeznaczenie: Skoncentrowany detergent do prania dywanów za pomocą odkurzacza piorącego. Specjalnie dobrane składniki czyszczące i systemy polimerowe zawarte w formule pozwalają na dokładne usunięcie brudu z czyszczonych powierzchni i ożywienie kolorów tkanin. Środek idealnie nadaje się do prania dywanów, wykładzin i tapicerki samochodowej.

Sposób użycia: Koncentrat należy rozcieńczyć w stosunku 1:10. Przed praniem należy przetestować środek w niewidocznym miejscu, aby sprawdzić, czy tkanina jest odporna na działanie roztworu i czy zachowuje swój kolor. Czyszczenie rozpocząć od dokładnego odkurzenia tkaniny. Aby przygotować 1 litr roztworu, należy wziąć 100 ml koncentratu i wymieszać go z wodą. Postępuj zgodnie ze standardową procedurą czyszczenia zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia. Nałóż preparat za pomocą dyszy natryskowej, odczekaj kilka minut, a następnie odessaj nadmiar wilgoci za pomocą odkurzacza do pracy na mokro. Po wyschnięciu odkurzyć wyczyszczoną tkaninę. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania produktu. Najlepiej zużyć w ciągu 5 lat od daty produkcji podanej na opakowaniu.

Skład Zawiera mieszaninę reakcyjną 5-chloro-2-metylo-2H-izotiazol-3-onu i 2-metylo-2H-izotiazol-3-onu (3:1). Może wywołać reakcję alergiczną. **Skład zgodnie z rozporządzeniem w sprawie detergentów 648/2004 / WE:** niejonowe środki powierzchniowo czynne (<5%), polikarboxylany (<5%), konserwanty (chloroizotiazolinon metylu, izotiazolinon metylu, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diol), substancje zapachowe (limonen, butylfenylmetylopropional).

DE – BEDIENUNGSANLEITUNG

Verwendungszweck: Ein konzentriertes Reinigungsmittel zum Waschen von Teppichen mit einem Waschsauger. Speziell ausgewählte Reinigungsbestandteile und Polymersysteme in der Formel ermöglichen eine gründliche Entfernung von Schmutz von den gereinigten Oberflächen und beleben die Farben der Textilien. Das Mittel eignet sich perfekt zum Waschen von Teppichen, Teppichböden und Autopolstern.

Anwendung: Konzentrat im Verhältnis 1:10 verdünnen. Vor der Reinigung das Mittel an einer unauffälligen Stelle testen, um zu prüfen, ob der zu reinigende Stoff gegen die Lösung beständig ist und seine Farbe behält. Beginnen Sie die Reinigung mit einem gründlichen Absaugen des Gewebes. Zur Herstellung von 1 Liter Lösung nehmen Sie 100 ml konzentrat und mischen Sie es mit Wasser. Befolgen Sie den Standard-Reinigungsvorgang gemäß der Gerätebedienung. Tragen Sie das Präparat mit einer Sprühdüse auf, warten Sie einige Minuten und saugen Sie dann überschüssige Feuchtigkeit mit einem Nasssauger ab. Nach dem Trocknen den gereinigten Stoff staubsaugen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Produkts entstehen. Am besten innerhalb von 5 Jahren nach dem auf der Verpackung angegebenen Herstellungsdatum verwenden.

Zusammensetzung: Enthält eine Reaktionsmasse aus 5-Chlor-2-methyl-2H-isothiazol-3-on und 2-Methyl-2H-isothiazol-3-on (3:1). Kann allergische Reaktionen hervorrufen. **Zusammensetzung gemäß der Waschmittelverordnung 648/2004/EG:** nichtionische Tenside (<5 %), Polycarboxylate (<5 %), Konservierungsmittel (Methylchloroisothiazolinon, Methylisothiazolinon, 2-Brom-2-nitropropan-1,3-diol), Duftstoffe (Limonen, Butylphenylmethylpropional).

FR – MANUEL D'UTILISATION

Utilisation : Détergent concentré pour le lavage des tapis à l'aide d'un aspirateur-laveur. Les ingrédients nettoyants spécialement sélectionnés et les systèmes polymères contenus dans la formule permettent d'éliminer en profondeur la saleté des surfaces nettoyées et ravivent les

couleurs des tissus. Ce produit est idéal pour le lavage des tapis, moquettes et housses de voiture.

Mode d'emploi : Concentré à diluer dans un rapport de 1:10. Avant le lavage, testez le produit sur une zone peu visible afin de vérifier que le tissu à laver résiste à la solution et conserve sa couleur. Commencez le nettoyage en aspirant soigneusement le tissu. Pour préparer 1 litre de solution, prenez 100 ml de concentré et mélangez-le avec de l'eau. Suivez la procédure de nettoyage standard conformément au manuel d'utilisation de l'appareil. Appliquez la préparation à l'aide d'un pulvérisateur, attendez quelques minutes, puis aspirez l'excès d'humidité à l'aide d'un aspirateur à eau. Après séchage, passez l'aspirateur sur le tissu nettoyé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte du produit. À utiliser de préférence dans les 5 ans suivant la date de fabrication indiquée sur l'emballage.

Composition : Contient un mélange réactionnel de 5-chloro-2-méthyl-2H-isothiazol-3-one et de 2-méthyl-2H-isothiazol-3-one (3:1). Peut provoquer une réaction allergique. **Composition selon le règlement 648/2004/CE sur les détergents :** tensioactifs non ioniques (<5 %), polycarboxylates (<5 %), conservateurs (méthylchloroisothiazolinone, méthylisothiazolinone, 2-bromo-2-nitropropane-1,3-diol), parfums (limonène, butylphényl méthylpropional).

IT –MANUALE D'USO

Utilizzo: Detergente concentrato per il lavaggio di tappeti con aspirapolvere. Gli ingredienti detergenti appositamente selezionati e i sistemi polimerici contenuti nella formula consentono di rimuovere a fondo lo sporco dalle superfici pulite e ravvivano i colori dei tessuti. Il prodotto è ideale per il lavaggio di tappeti, moquette e tappezzeria auto.

Modo d'uso: Concentrato da diluire 1:10. Prima del lavaggio, testare il prodotto su una zona poco visibile per verificare che il tessuto sia resistente alla soluzione e che mantenga il colore. Iniziare la pulizia con un'aspirazione accurata del tessuto. Per preparare 1 litro di soluzione, prendere 100 ml di concentrato e mescolarlo con acqua. Seguire la procedura di pulizia standard in base al manuale dell'apparecchio. Applicare il preparato con un ugello spray, attendere alcuni minuti, quindi aspirare l'umidità in eccesso con un aspirapolvere per liquidi. Dopo l'asciugatura, aspirare il tessuto pulito. Il produttore non è responsabile per danni derivanti da un uso improprio del prodotto. Si consiglia di utilizzare il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione indicata sulla confezione.

Composizione: Contiene una miscela di 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-one e 2-metil-2H-isotiazol-3-one (3:1). Può provocare una reazione allergica. **Composizione secondo il regolamento sui detergenti 648/2004 / CE:** tensioattivi non ionici (<5%), poliacarbossilati (<5%), conservanti (metilcloroisotiazolinone, metilisotiazolinone, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diolo), profumi (limonene, butilfenil metilpropionale).

NL –GEBRUIKSAANWIJZING

Gebruik voor: Een geconcentreerd reinigingsmiddel voor het reinigen van tapijten met een waszuigmachine. Speciaal geselecteerde reinigingsingrediënten en polymersystemen in de formule zorgen voor een grondige verwijdering van vuil van de gereinigde oppervlakken en doen de kleuren van de stoffen weer stralen. Het middel is perfect voor het reinigen van tapijten, vloerkleden en autobekleding.

Gebruiksaanwijzing: Concentraat verdunnen in een verhouding van 1:10. Test het middel voor het wassen op een onopvallende plek om te controleren of de te wassen stof bestand is tegen de oplossing en of deze zijn kleur behoudt. Begin met het grondig stofzuigen van de stof. Om 1 liter van de oplossing te bereiden, neemt u 100 ml concentraat en meng dit met water. Volg de standaard reinigingsprocedure volgens de handleiding van het apparaat. Breng het product aan met een sproeikop, wacht enkele minuten en zuig vervolgens overtollig vocht weg met een natte stofzuiger. Na het drogen stofzuigt u de gereinigde stof. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik van het product. Gebruik het product bij voorkeur binnen 5 jaar na de productiedatum die op de verpakking staat vermeld.

Samenstelling: Bevat reactiemassa van 5-chloor-2-methyl-2H-isothiazool-3-on en 2-methyl-2H-isothiazool-3-on (3:1). Kan een allergische reactie veroorzaken. **Samenstelling volgens de detergentenverordening 648/2004/EG:** niet-ionische oppervlakteactieve stoffen (<5%),

polycarboxylaten (<5%), conserveermiddelen (methylchlorisothiazolinon, methylisothiazolinon, 2-broom-2-nitropropan-1,3-diol), parfums (limoneen, butylfenylmethylpropional).

ES –MANUAL DE USO

Uso: Detergente concentrado para lavar alfombras con una aspiradora con función de lavado. Los ingredientes limpiadores especialmente seleccionados y los sistemas poliméricos contenidos en la fórmula permiten eliminar a fondo la suciedad de las superficies limpiadas y reavivar los colores de los tejidos. El producto es ideal para lavar alfombras, moquetas y tapicerías de automóviles.

Modo de empleo: Concentrado para diluir en proporción 1:10. Antes de lavar, pruebe el producto en una zona poco visible para comprobar si el tejido es resistente a la solución y si conserva su color. Comience la limpieza aspirando a fondo el tejido. Para preparar 1 litro de solución, tome 100 ml de concentrado y mézclelo con agua. Siga el proceso de limpieza estándar de acuerdo con el manual del dispositivo. Aplique el preparado con una boquilla pulverizadora, espere unos minutos y, a continuación, aspire el exceso de humedad con una aspiradora para líquidos.

Después del secado, aspire el tejido limpiado. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso incorrecto del producto. Se recomienda utilizarlo en un plazo de 5 años a partir de la fecha de fabricación indicada en el envase.

Composición: Contiene una mezcla reactiva de 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona y 2-metil-2H-isotiazol-3-ona (3:1). Puede provocar una reacción alérgica. **Composición según el reglamento sobre detergentes 648/2004/CE:** tensioactivos no iónicos (<5 %), policarboxilatos (<5 %), conservantes (metilcloroisotiazolinona, metilisotiazolinona, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diol), perfumes (limoneno, butilfenil metilpropional).

PT –MANUAL DO UTILIZADOR

Utilização: Detergente concentrado para lavar tapetes com um aspirador com função de lavagem. Os ingredientes de limpeza especialmente seleccionados e os sistemas poliméricos contidos na fórmula permitem a remoção completa da sujidade das superfícies limpas e reavivam as cores dos tecidos. O produto é ideal para lavar tapetes, carpetes e estofos de automóveis.

Modo de utilização: Concentrado para diluir 1:10. Antes de lavar, teste o produto numa área discreta para verificar se o tecido a ser lavado é resistente à solução e se mantém a cor. Comece a limpeza aspirando bem o tecido. Para preparar 1 litro da solução, pegue 100 ml do concentrado e misture com água. Siga o processo de limpeza padrão de acordo com o manual do dispositivo. Aplique a preparação com um bico pulverizador, aguarde alguns minutos e, em seguida, aspire o excesso de humidade com um aspirador de líquidos. Após a secagem, aspire o tecido limpo. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes da utilização indevida do produto. É melhor usar dentro de 5 anos a partir da data de produção indicada na embalagem.

Composição: Contém massa de reação de 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona e 2-metil-2H-isotiazol-3-ona (3:1). Pode provocar uma reação alérgica. **Composição de acordo com o regulamento relativo aos detergentes 648/2004/CE:** tensioativos não iónicos (<5%), policarboxilatos (<5%), conservantes (metilcloroisotiazolinona, metilisotiazolinona, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diol), perfumes (limoneno, butilfenil metilpropional).

HU –HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Felhasználási cél: Koncentrált tisztítószer szőnyegek mosására porszívóval. A speciálisan kiválasztott tisztítószerek és a készítményben található polimer rendszerek lehetővé teszik a szennyeződések alapos eltávolítását a tisztított felületekről és a szövetek színeinek élénkítését. A szőnyegek, szőnyegpadlók és autók kárpitok mosására alkalmas.

Használata: A koncentrátumot 1:10 arányban hígítsa. Mosás előtt tesztelje a terméket egy nem látható helyen, hogy ellenőrizze, hogy a szövet ellenáll-e a mosószernek és megőrizi-e színét. A tisztítást alapos porszívózással kezdje. 1 liter oldat elkészítéséhez vegyen 100 ml koncentrátumot és keverje össze vízzel. Kövesse a készülék használati utasításában leírt szokásos tisztítási eljárást. A készítményt permetező fejjel vigye fel, várjon néhány percet, majd a felesleges nedvességet nedves porszívóval szívja fel. Szárítás után porszívózza le a megtisztított

szövetet. A gyártó nem vállal felelősséget a termék helytelen használatából eredő károkért. A csomagoláson feltüntetett gyártási dátumtól számított 5 éven belül használja fel.

Összetétel: 5-klór-2-metil-2H-izotiazol-3-on és 2-metil-2H-izotiazol-3-on (3:1) reakcióterméket tartalmaz. Allergikus reakciót okozhat. **Összetétel a 648/2004/EK mosószerekről szóló rendelet szerint:** nem ionos felületaktív anyagok (<5%), polikarboxilátok (<5%), tartósítószer (metil-klórizotiazolinon, metilizotiazolinon, 2-brom-2-nitropropán-1,3-diol), illatanyagok (limonén, butilfenil-metilpropionál).

HR – UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Koristi se za: Koncentrirani deterdžent za pranje tepiha usisavačem za pranje. Posebno odabrani sastojci za čišćenje i polimerni sustavi sadržani u formuli omogućuju temeljito uklanjanje prljavštine s očišćenih površina i ožvjavaju boje tkanina. Sredstvo je savršeno za pranje tepiha, čilima i automobilskih presvlaka.

Kako koristiti: Koncentrat koji se razrjeđuje u omjeru 1:10. Prije pranja testirajte sredstvo na neupadljivom mjestu kako biste provjerili je li tkanina otporna na otopinu i zadržava li boju. Započnite čišćenje temeljitim usisavanjem tkanine. Za pripremu 1 l otopine, uzmite 100 ml koncentrat i pomiješajte ga s vodom. Slijedite standardni postupak čišćenja u skladu s uputama za uporabu uređaja. Nanesite pripravak raspršivačem, pričekajte nekoliko minuta, a zatim višak vlage usisajte usisavačem za mokro čišćenje. Nakon sušenja, očišćenu tkaninu usisajte. Proizvođač ne odgovara za štetu nastale nepravilnom upotrebom proizvoda. Najbolje upotrijebiti unutar 5 godina od datuma proizvodnje navedenog na pakiranju.

Sastav: Sadrži reakcijsku masu 5-kloro-2-metil-2H-izotiazol-3-ona i 2-metil-2H-izotiazol-3-ona (3:1). Može izazvati alergijsku reakciju. **Sastav prema uredbi o deterdžentima 648/2004 / EZ:** neionski surfaktanti (<5%), polikarboxilati (<5%), konzervansi (metilkloroizotiazolinon, metilizotiazolinon, 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol), mirisi (limonen, butilfenil metilpropional).

SI – UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Uporaba: Koncentrirano čistilo za pranje preprog s sesalnim čistilcem. Posebej izbrane čistilne sestavine in polimerni sistemi v formuli omogočajo temeljito odstranjevanje umazanije s površin in poživijo barve tkanin. Sredstvo je idealno za pranje preprog, preprog in avtomobilskih oblazinjenih sedežev.

Način uporabe: Koncentrat razredčite v razmerju 1:10. Pred pranjem sredstvo preizkusite na neopaznem mestu, da preverite, ali je tkanina odporna na raztopino in ali ohranja barvo. Čiščenje začnite s temeljitim sesanjem tkanine. Za pripravo 1 litra raztopine vzemite 100 ml koncentrata in ga zmešajte z vodo. Sledite standardnemu postopku čiščenja v skladu z navodili za uporabo naprave. Pripravek nanesite s pršilno šobo, počakajte nekaj minut, nato pa odsesajte odvečno vlago z mokrim sesalnikom. Po sušenju očistite tkanino s sesalnikom. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe izdelka. Najbolje je, da ga uporabite v 5 letih od datuma proizvodnje, navedenega na embalaži.

Sestava: Vsebuje reakcijsko maso 5-kloro-2-metil-2H-izotiazol-3-ona in 2-metil-2H-izotiazol-3-ona (3:1). Lahko povzroči alergijsko reakcijo. **Sestava v skladu z uredbo o detergentih 648/2004/EZ:** neionske površinsko aktivne snovi (<5 %), polikarboxilati (<5 %), konzervansi (metilkloroizotiazolinon, metilizotiazolinon, 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol), dišave (limonen, butilfenil metilpropional).

RS – UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Upotreba za: Koncentrovani deterdžent za pranje tepiha pomoću usisivača za pranje. Posebno odabrani sastojci za čišćenje i polimerni sistemi sadržani u formuli omogućavaju temeljno uklanjanje prljavštine sa očišćenih površina i osvežavaju boje tkanina. Sredstvo je idealno za pranje tepiha, staza i automobilske tapacirunge.

Način upotrebe: Koncentrat razblažiti u odnosu 1:10. Pre pranja, testirajte sredstvo na neupadljivom mestu kako biste proverili da li je tkanina otporna na rastvor i da li zadržava svoju boju. Čišćenje započnite temeljitim usisavanjem tkanine. Da biste pripremili 1L rastvora, uzmite 100 ml koncentrata i pomešajte ga sa vodom. Pratite standardni proces čišćenja u skladu sa

uputstvom za uređaj. Nanesite preparat pomoću prskalice, sačekajte nekoliko minuta, a zatim usisivačem za mokro usisavanje uklonite višak vlage. Nakon sušenja, usisajte očišćenu tkaninu. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu nepravilnom upotrebom proizvoda. Najbolje je koristiti u roku od 5 godina od datuma proizvodnje navedenog na ambalaži.

Sastav: Sadrži reakcioni miks 5-hloro-2-metil-2H-izotiazol-3-ona i 2-metil-2H-izotiazol-3-ona (3:1).

Može izazvati alergijsku reakciju. **Sastav prema regulativi o deterđžentima 648/2004 / EC:** neionski surfaktanti (<5%), polikarboksilati (<5%), konzervansi (metilchloroizotiazolinon, metilizotiazolinon, 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol), mirisi (limonen, butilfenil metilpropional).

RO – MANUAL DE UTILIZARE

Utilizare: Detergent concentrat pentru spălarea covoarelor cu aspirator cu funcție de spălare. Ingredientele de curățare special selectate și sistemele polimerice conținute în formulă permit îndepărtarea completă a murdăriei de pe suprafețele curățate și reîmprospătează culorile țesăturilor. Agentul este perfect pentru spălarea covoarelor, mochetelor și tapițeriei auto.

Mod de utilizare: Concentratul se diluează în proporție de 1:10. Înainte de spălare, testați agentul pe o zonă ascunsă pentru a verifica dacă țesătura este rezistentă la soluție și dacă își păstrează culoarea. Începeți curățarea cu o aspirare temeinică a țesăturii. Pentru a prepara 1 litru de soluție, luați 100 ml de concentrat și amestecați-l cu apă. Urmați procesul standard de curățare în conformitate cu manualul aparatului. Aplicați preparatul cu un pulverizator, așteptați câteva minute, apoi aspirați excesul de umiditate cu un aspirator pentru lichide. După uscare, aspirați țesătura curățată. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a produsului. Se recomandă utilizarea în termen de 5 ani de la data de producție indicată pe ambalaj.

Compoziție: Conține o masă reactivă de 5-cloro-2-metil-2H-izotiazol-3-onă și 2-metil-2H-izotiazol-3-onă (3:1). Poate produce reacții alergice. **Compoziție conform regulamentului privind detergenții 648/2004 / CE:** surfactanți neionici (<5%), policarboxilați (<5%), conservanți (metilchloroizotiazolinonă, metilizotiazolinonă, 2-bromo-2-nitropropane-1,3-diol), parfumuri (limonen, butilfenil metilpropional).

BG – РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Използва се за: Концентриран препарат за пране на килими с прахосмукачка. Специално подобрени почистващи съставки и полимерни системи, съдържащи се във формулата, позволяват цялостно отстраняване на замърсяванията от почистените повърхности и освежават цветовете на тъканите. Препаратът е идеален за пране на килими, мокети и автомобилни tapiчтерии.

Начин на употреба: Концентратът се разрежда в съотношение 1:10. Преди пране, тествайте препарата на незабележимо място, за да проверите дали тъканта е устойчива на разтвор и дали запазва цвета си. Започнете почистването с цялостно прахосмукане на тъканта. За да пригответе 1 литър разтвор, вземете 100 мл концентрат и го разтворете във вода. Следвайте стандартния процес на почистване в съответствие с инструкциите за употреба на уреда. Нанесете препарата с пулверизатор, изчакайте няколко минути и след това изсмучете излишната влага с мокър прахосмукач. След изсъхване почиствената тъкан се почиства с прахосмукачка. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на продукта. Най-добре е да се използва в рамките на 5 години от датата на производство, посочена на опаковката.

Състав: Съдържа реакционна смес от 5-хлоро-2-метил-2H-изотиазол-3-он и 2-метил-2H-изотиазол-3-он (3:1). Може да предизвика алергична реакция. **Състав съгласно регламент 648/2004/ЕО за deterгентите:** нейонични повърхностноактивни вещества (<5%), поликарбосилати (<5%), консерванти (метилхлороизотиазолин, метилизотиазолин, 2-бromo-2-нитропропан-1,3-диол), ароматизанти (лимонен, бутилфенил метилпропионал).

UA – ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Призначене для: Концентрований миючий засіб для чищення килимів за допомогою

пилососа з мийною функцією. Спеціально підібрані м'які компоненти та полімерні системи, що входять до складу, забезпечують ретельне видалення бруду з очищуваних поверхонь та відновлення кольорів тканин. Засіб ідеально підходить для прання килимів, ковровину та оббивки автомобілів.

Спосіб застосування: Концентрат розбавляти у співвідношенні 1:10. Перед пранням випробуйте засіб на непомітній ділянці, щоб перевірити, чи тканина стійка до розчину і чи не змінює колір. Почніть чищення з ретельного пилососування тканини. Для приготування 1 л розчину візьміть 100 мл концентрату і змішайте його з водою. Дотримуйтесь стандартної процедури чищення відповідно до інструкції до пристрою. Нанесіть засіб за допомогою розпилювача, зачекайте кілька хвилин, а потім видаліть надлишки волого за допомогою пилососа для вологого прибирання. Після висихання пропилососьте очищену тканину. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним використанням продукту. Найкраще використовувати протягом 5 років з дати виробництва, зазначеної на упаковці.

Склад: Містить реакційну суміш 5-хлор-2-метил-2H-ізотіазол-3-ону та 2-метил-2H-ізотіазол-3-ону (3:1). Може викликати алергічну реакцію. **Склад відповідно до регламенту про м'які засоби 648/2004 / ЕС:** неіонні поверхнево-активні речовини (<5%), полікарбоксилати (<5%), консерванти (метилхлорізотіазолінон, метилізотіазолінон, 2-бром-2-нітропропан-1,3-діол), ароматизатори (лімонен, бутілфенілметилпропіонал).

DK—BRUGERMANUAL

Anvendes til: Et koncentreret rengøringsmiddel til vask af tæpper med en vaske-støvsuger.

Specielt udvalgte rengøringsingredienser og polymersystemer i formlen fjerner snarv grundigt fra de rengjorte overflader og genopfrisker farverne i tekstilerne. Midlet er perfekt til vask af tæpper, gulvtæpper og bilpolstring.

Anvendelse: Koncentratet skal fortyndes 1:10. Før vask skal midlet afprøves på et ikke synligt sted for at kontrollere, om det vaskede stof er modstandsdygtigt over for opløsningen, og om det bevarer sin farve. Start rengøringen med en grundig støvsugning af stoffet. For at fremstille 1 liter opløsning skal du tage 100 ml

koncentrat og bland det med vand. Følg den normale rengøringsprocedure i henhold til apparatets brugsanvisning. Påfør præparatet med en sprøjtedyse, vent et par minutter og sug derefter overskydende fugt op med en vâdsuger. Efter tørring støvsuges det rengjorte stof. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert brug af produktet. Brug helst inden 5 år fra produktionsdatoen angivet på emballagen.

Sammensætning: Indeholder reaktionsmasse af 5-chloro-2-methyl-2H-isothiazol-3-on og 2-methyl-2H-isothiazol-3-on (3:1). Kan fremkalde allergiske reaktioner. **Sammensætning i henhold til rengøringsmiddelforordningen 648/2004/EF:** ikke-ioniske overfladeaktive stoffer (<5 %), polycarboxylater (<5 %), konserveringsmidler (methylchloroisothiazolinon, methylisothiazolinon, 2-bromo-2-nitropropane-1,3-diol), parfume (limonen, butylphenylmethylpropional).

FI—KÄYTTÖOHJE

Käyttötarkoitus: Tiivistetty pesuaine mattojen pesemiseen imuroivalla pesukoneella. Erityisesti valittu puhdistusaineet ja polymeerijärjestelmät poistavat tehokkaasti lian puhdistettavilta pinnoilta ja elävöittävät kankaiden värit. Tuote sopii erinomaisesti mattojen, kokolattiamattojen ja auton verhoilun pesuun.

Käyttöohje Tiiviste laimennetaan suhteessa 1:10. Testaa pesuaine ennen pesua huomaamattomalla alueella, jotta voit varmistaa, että pesukangas kestää liuksen ja säilyttää väriänsä. Aloita puhdistus imuroimalla kangas huolellisesti. Valmistaksesi 1 litran liuosta, ota 100 ml tiivistettyä ja sekoita se veteen. Noudata laitteen käyttöohjeessa annettuja tavanomaisia puhdistusohjeita. Levitä valmiste suihkusuuttimella, odota muutama minuutti ja ime ylimääräinen kosteus märkäimurilla. Kuivumisen jälkeen imuroi puhdistettu kangas. Valmistaja ei ole vastuussa tuotteen väärästä käytöstä johtuvista vahingoista. Paras käyttää 5 vuoden kuluessa pakkauksessa ilmoitetusta valmistuspäivästä.

Koostumus: Sisältää 5-kloor-2-metyyli-2H-isotiazol-3-onin ja 2-metyyli-2H-isotiazol-3-onin (3:1) reaktiomassaa. Voi aiheuttaa allergisen reaktion. **Koostumus pesuaineasetuksen 648/2004/EY**

mukaisesti: ionittomat pinta-aktiiviset aineet (<5 %), polykarboksylaattit (<5 %), säilöntäaineet (metyylilokloori-isotiasolinoni, metyyliisotiasolinoni, 2-bromi-2-nitropropani-1,3-diolii), hajusteet (limoneeni, butylylfenyylimetyylipropionaali).

SE –ANVÄNDARMANUAL

Användning: Ett koncentrerat rengöringsmedel för tvätt av mattor med dammsugare. Speciellt utvalda rengörings ingredienser och polymersystem i formeln möjliggör grundlig borttagning av smuts från de rengjorda ytorna och återger färgerna i tygerna. Medlet är perfekt för tvätt av mattor, heltäckningsmattor och bilklädsel.

Användning: Koncentratet späds 1:10. Testa medlet på en osynlig yta före tvätt för att kontrollera att tyget tål lösningen och behåller sin färg. Börja rengöringen med att dammsuga tyget noggrant.

För att bereda 1 liter av lösningen, ta 100 ml

koncentrat och blanda med vatten. Följ standardrengöringsproceduren enligt bruksanvisningen för apparaten. Applicera preparatet med en sprutmunstycke, vänta några minuter och sug sedan upp överflödigt fukt med en våtdammsugare. Efter torkning dammsug du det rengjorda tyget.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av felaktig användning av produkten.

Används helst inom 5 år från tillverkningsdatumet som anges på förpackningen.

Sammansättning: Innehåller reaktionsmassa av 5-kloro-2-metyl-2H-isotiazol-3-on och 2-metyl-2H-isotiazol-3-on (3:1). Kan orsaka allergisk reaktion. **Sammansättning enligt**

tvättmedelsförordningen 648/2004/EG: jonfria tensider (<5 %), polykarboxylater (<5 %), konserveringsmedel (metylkloroisotiazolinon, metylisotiazolinon, 2-brom-2-nitropropan-1,3-diol), parfymer (limonen, butylfenylmetylpropional).

GR –ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Χρήση: Συμπυκνωμένο απορρυπαντικό για το πλύσιμο χαλιών με ηλεκτρική σκούπα. Ειδικά επιλεγμένα καθαριστικά συστατικά και πολυμερή συστήματα που περιέχονται στη σύνθεση επιτρέπουν την ενδελεχή απομάκρυνση της βρωμιάς από τις επιφάνειες που καθαρίζονται και αναζωογονούν τα χρώματα των υφασμάτων. Το προϊόν είναι ιδανικό για το πλύσιμο χαλιών, μοκετών και ταπετσαριών αυτοκινήτων.

Τρόπος χρήσης: Το συμπύκνωμα αραιώνεται σε αναλογία 1:10. Πριν από το πλύσιμο, δοκιμάστε το προϊόν σε μια μη εμφανή περιοχή για να ελέγξετε αν το ύφασμα είναι ανθεκτικό στο διάλυμα και αν διατηρεί το χρώμα του. Ξεκινήστε τον καθαρισμό με προσεκτικό σκούπισμα του υφάσματος με ηλεκτρική σκούπα. Για να προετοιμάσετε 1 λίτρο διαλύματος, πάρτε 100 ml συμπυκνωμένου διαλύματος και αναμείξτε το με νερό. Ακολουθήστε τη συνήθη διαδικασία καθαρισμού σύμφωνα με το εγχειρίδιο της συσκευής. Εφαρμόστε το προϊόν με ένα ακροφύσιο ψεκασμού, περιμένετε λίγα λεπτά και στη συνέχεια απορροφήστε την υπερβολική υγρασία με μια υγρή ηλεκτρική σκούπα. Μετά το στέγνωμα, σκουπίστε το καθαρισμένο ύφασμα με ηλεκτρική σκούπα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Κατά προτίμηση, χρησιμοποιήστε το προϊόν εντός 5 ετών από την ημερομηνία παραγωγής που αναγράφεται στη συσκευασία.

Σύνθεση: Περιέχει μίγμα 5-χλωρο-2-μεθυλ-2H-ισοθειαζολ-3-όνης και 2-μεθυλ-2H-ισοθειαζολ-3-όνης (3:1). Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση. **Σύνθεση σύμφωνα με τον κανονισμό 648/2004 / EC για τα απορρυπαντικά:** μη ιονικά επιφανειοδραστικά (<5%), πολυκαρβοξυλικά (<5%), συντηρητικά (μεθυλοχλωροίσοθειαζολινόνη, μεθυλισοθειαζολινόνη, 2-βρωμο-2-νιτροπροπάνιο-1,3-διόλη), αρώματα (λιμονένιο, βουτυλοφαινυλο μεθυλοπρωπιονικό).

LT –NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Naudojimas: Koncentruotas ploviklis kilimams plauti su dulkių siurbliu. Specialiai parinkti valymo ingredientai ir polimerų sistemos, esančios formulėje, leidžia kruopščiai pašalinti nešvarumus nuo valomų paviršių ir atgaivina audinių spalvas. Priemonė puikiai tinka kilimų, kilimėlių ir automobilių apmušalų valymui.

Naudojimo būdas: Koncentratą skiesti santykiu 1:10. Prieš valydami, išbandykite priemonę nepastebimoje vietoje, kad patikrintumėte, ar audinys yra atsparus tirpalui ir ar išlaiko spalvą. Valymą pradėkite nuo kruopštaus audinio siurbimo. Norėdami paruošti 1 litrą tirpalo, paimkite 100

ml koncentrāto ir sumaišķināt ar ūdeni. Ievērojiet standartinās valymo procedūras pagal prietaiso naudojimo instrukcijā. Pritaikijete preparatā purkštuvo antgaliu, palaukite keletā minučių, tada nuimkite drėgmės perteklių drėgnuuoju dulkių siurbliu. Po džiovinimo išsiurbkite išvalytą audinį. Gamintojas neatsako už žalā, atsiradusią dėl netinkamo produkto naudojimo. Geriausia naudoti per 5 metus nuo pakuotėje nurodytos pagaminimo datos.

Sudėtis: Sudētyje yra 5-chlor-2-metil-2H-izotiazol-3-ono ir 2-metil-2H-izotiazol-3-ono (3:1) reakcijas mišinys. Gali sukelti alergines reakcijas. **Sudėtis pagal ploviklių reglamentą 648/2004 / EB:** nejoninās paviršinio aktyvumo medžiagos (<5 %), polikarboksilatai (<5 %), konservantai (metilchloroizotiazolinonas, metilizotiazolinonas, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diols), kvapiosios medžiagos (limonenas, butilfenilmetilpropionālas).

LV – LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lietošana: Koncentrēts mazgāšanas līdzeklis paklāju mazgāšanai ar putekļu sūcēju. Īpaši atlasītas tīrīšanas sastāvdaļas un polimēru sistēmas, kas ietilpst sastāvā, ļauj pilnībā noņemt netīrumus no tīrāmām virsmām un atdzīvina audumu krāsas. Līdzeklis ir ideāli piemērots paklāju, tepiku un automašīnu apdarei.

Lietošana: Koncentrātu atšķaidīt 1:10. Pirms mazgāšanas izmēģiniet līdzekli uz maz redzamā vietā, lai pārbaudītu, vai audums ir izturīgs pret šķīdumu un saglabā krāsu. Tīrīšanu sāciet ar auduma rūpīgu putekļu nosūcēšanu. Lai pagatavotu 1 litru šķīduma, ņemiet 100 ml koncentrātu un sajauciet to ar ūdeni. Ievērojiet standartā tīrīšanas procesu saskaņā ar ierīces lietošanas instrukciju. Uzklājiet preparātu ar smidzinātāju, pagaidiet dažas minūtes, pēc tam nosūciet lieko mitrumu ar mitro putekļu sūcēju. Pēc žāvēšanas iztīrīto audumu nosūciet ar putekļu sūcēju. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepareizas produkta lietošanas rezultātā. Ieteicams lietot 5 gadu laikā no ražošanas datuma, kas norādīts uz iepakojuma.

Sastāvs: Satur 5-hloro-2-metil-2H-izotiazol-3-ona un 2-metil-2H-izotiazol-3-ona (3:1) reakcijas masu. Var izraisīt alerģisku reakciju. **Sastāvs saskaņā ar mazgāšanas līdzekļu regulu 648/2004 / EC:** nejoniskas virsmaktīvās vielas (<5%), polikarboksilāti (<5%), konservanti (metilchloroizotiazolinons, metilizotiazolinons, 2-bromo-2-nitropropāna-1,3-diols), smaržvielas (limonēns, butilfenilmetilpropionāls).

EE – KASUTUSJUHEND

Kasutamine: Kontsentreeritud pesuvahend vaipade pesemiseks pesuimuriga. Spetsiaalselt valitud puhastusained ja polümeersüsteemid võimaldavad puhastatavatelt pindadelt mustuse põhjalikult eemaldada ja värvid elavdada. Vahend sobib ideaalselt vaipade, vaipkattide ja autoistmete pesemiseks.

Kasutamine: Kontsentraati lahjendada suhtes 1:10. Enne pesemist katsetage vahendit märkamatus kohas, et kontrollida, kas pesukangas on lahuse suhtes vastupidav ja kas see säilitab oma värvi. Alustage puhastamist kanga põhjaliku tolmuimejaga. 1 liitri lahuse valmistamiseks võtke 100 ml kontsentraati ja segage see veega. Järgige seadme kasutusjuhendis toodud talvist puhastusprotsessi. Kandke preparaat pihustiga, oodake paar minutit ja imege liigne niiskus märja tolmuimejaga ära. Pärast kuivamist tolmuimejaga puhastatud kangas. Tootja ei vastuta toote väärkasutamistest tulenevate kahjustuste eest. Parim kasutada 5 aasta jooksul alates pakendil märgitud tootmiskuupäevast.

Koostis: Sisaldab 5-kloro-2-metüül-2H-isotiasool-3-ooni ja 2-metüül-2H-isotiasool-3-ooni reaktsioonisegu (3:1). Võib põhjustada allergilist reaktsiooni. **Koostis vastavalt detergentide määrusele 648/2004 / EU:** mitteioonilised pindaktiivsed ained (<5%), polükarboksülaadid (<5%), säilitusained (metüülkloroisotiasoolinon, metüülisotiasoolinon, 2-bromo-2-nitropropaan-1,3-diool), lõhnaained (limoneen, butüülfenüülmetüülpropionaal).

TR – KULLANIM KILAVUZU

Kullanım amacı: Yıkama süpürgesi ile halıları yıkamak için konsantre deterjan. Formülünde bulunan özel olarak seçilmiş temizlik bileşenleri ve polimer sistemleri, temizlenen yüzeylerden

kirin derinlemesine çıkarılmasını sağlar ve kumaşların renklerini canlandırır. Bu ürün halı, kilim ve araba döşemelerinin yıkanması için mükemmeldir.

Kullanım şekli: 1:10 oranında seyreltin. Yıkamadan önce, deterjanı göze çarpmayan bir alanda test ederek kumaşın çözeltiyi karşı dayanıklı olup olmadığını ve rengini koruyup korumadığını kontrol edin. Temizliğe, kumaşı iyice süpürerek başlayın. 1 litre çözelti hazırlamak için, 100 ml konsantré alın ve su ile karıştırın. Cihaz kılavuzuna uygun standart temizlik prosedürünü izleyin. Hazırlığı püskürtme başlığı ile uygulayın, birkaç dakika bekleyin ve ardından ıslak elektrikli süpürge ile fazla nemi emerek alın. Kuruduktan sonra temizlenen kumaşı elektrikli süpürge ile süpürün. Ürünün yanlış kullanımından kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir. Ambalaj üzerinde belirtilen üretim tarihinden itibaren 5 yıl içinde kullanılması tavsiye edilir.

Bileşim: 5-kloro-2-metil-2H-izotiyazol-3-on ve 2-metil-2H-izotiyazol-3-on (3:1) reaksiyon kütlesi içerir. Alerjik reaksiyonlara neden olabilir. **Deterjan yönetmeliği 648/2004 / EC'ye göre bileşim:** iyonik olmayan yüzey aktif maddeler (<5%), polikarboksilatlar (<5%), koruyucular (metilkloroizotiyazolinon, metilizotiyazolinon, 2-bromo-2-nitropropano-1,3-diol), koku vericiler (limonen, butilfenil metilpropional).

Email support: servis@winner-mobile.com



EN - If you have any questions, please contact our technical support.

CZ - V případě jakýchkoliv dotazů se obraťte na naši technickou podporu.

SK - V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte našu technickú podporu. **PL** - W

przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z naszym wsparciem technicznym. **DE** - Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren technischen Support. **FR** - En cas de questions, veuillez contacter notre support technique. **IT** - In caso di domanda, contattare il nostro supporto tecnico.

NL - Neem bij vragen contact op met onze technische ondersteuning. **ES** - En caso de cualquier duda, póngase en contacto con nuestro soporte técnico. **PT** - Em caso de dúvidas, entre em contato com o nosso suporte técnico. **HU** - Kérdés esetén lépjen kapcsolatba műszaki támogatásunkkal. **HR** - Za sva pitanja obratite se našoj tehničkoj podršci. **SI** - V primeru kakršnihkoli vprašanj se obrnite na našo tehnično podporo. **RS** - U slučaju bilo kakvih pitanja obratite se našoj tehničkoj podršci. **RO** - Pentru orice întrebări, vă rugăm să contactați suportul nostru tehnic. **BG** - При въпроси се обърнете към нашата техническа поддръжка. **UA** - У разі будь-яких запитань звертайтеся до нашої технічної підтримки. **DK** - Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte vores tekniske support. **FI** - Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä tekniseen tukeemme. **SE** - Vid frågor, vänligen kontakta vår tekniska support. **GR** - Για οποιαδήποτε απορία, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τεχνική μας υποστήριξη. **LT** - Kilus klausimams, kreipkitės į mūsų techninę pagalbą. **LV** - Jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar mūsu tehnisko atbalstu. **EE** - Küsimuste korral võtke ühendust meie tehnilise toega. **TR** - Herhangi bir sorunuz varsa teknik destek ekibimizle iletişime geçin.